



Александар СТАНКОВСКИ
Aleksandar STANKOVSKI



Александар Станковски
Aleksandar Stankovski



Сузана Милевска

ВИРТУЕЛНАТА ГЕОГРАФИЈА НА КАРТОГРАФОТ АЛЕКСАНДАР СТАНКОВСКИ

Најновата изложба на Александар Станковски нуди неочекувана можност за преиспитување на една запоставена полемика од историјата на сликарството. Станува збор за полемиката околу фигуративноста и апстракцијата во уметноста. Имено, уште од периодот на првите истражувања на античкото вазно сликарство постои извесна тензија, вештачка спротиставеност на апстрактниот и фигуративниот пристап, која долго време на историчарите на уметноста не им дозволувала да ја прифатат тезата за паралелизмот меѓу флоралниот, геометрискиот, црвено-црниот и црно-црвениот стил.

Денес, иако таквата теза е веќе прифатена како плаузибилна, се уште како да не можеме да прифатиме паралелност на апстрактното и фигуративното сликарство во рамките на опусот на еден ист уметник. И покрај тоа што дури и во рамките на една иста слика многу често фигуративната и апстрактната ликовна постапка се сретнуваат една покрај друга, се уште уметниците и нивните дела се делат на фигуративни и апстрактни.

Токму изложбата на слики на Станковски како да сака да ја подложи на преиспитување оваа ригорозна поделба со својата одлука да изложи две различни серии слики кои паралелно се создавани во текот на последните пет години. Схизофреничната поделеност на овие два сликарски концепта била постојано потенцирана со методолошки аргументи така што скоро и да нема сликар што се дрзнал храбро да ги обедини апстрактното и фигуративното сликарство во една изложба како што сега тоа го прави Станковски. Од една страна, тој изложува слики-алегории, еден вид пастши, кои уште од втората половина на осумдесеттите се карактеристични за неговиот опус, а од друга страна, како контрапункт, поставена е серијата на апстрактно-експресионистички платна. Но дали овие две серии навистина се толку различни ако не се земе предвид оваа закоскенета дихотомија од историјата на уметноста?

Да тргнеме обратно, што е она што ги обединува двете сликарски серии и покрај навидум сосема спротиставените сликарски принципи? На прв поглед и во двете серии очигледен е интересот на авторот за мапирање на просторот, една картографска стратегија која ги исцртува границите на постојните и виртуелните држави, сакана забава како на уметниците, така и на историчарите, политичарите или воините. . .Затоа не е случајно обилното присуство, на пример, на ликовите како Осам бин Ладен и Владимир Путин кои се назираат од под губриштето на Гроунд Зеро во сликата Њујорк (2001), група политичари од некоја поранешна македонска влада (Авто стоп, 1998) или пак ликот на Тито кој во својата униформа сирка низ чадот на историјата во сликата Мајмун (1997).

Освојувањето на реалните, но и фантазмагоричните и психоделичните простори со победничко забодување знаме иронично ја потенцираат картографската претензија на сите војски и идеологии од минатото и сегашноста (Будење на комунизмот, 1999, Судан, 2002). Некои од насловите и директно упатуваат на одредени територијални напади; Напад на СРЈ, 1999, или

Божиќен УФО, 1999, со што јасно алудираат на одредени трагични настани кон кои обично водат идеите на новите картографи. Најчесто териториите и просторите на сликите на Станковски си подигруваат со нашите стереотипни претстави за нив така што и тогаш кога авторот колажира фотографии од реалниот простор тој добива виртуелна димензија и не втурнува во недоверба во сопствените сетила и во нивната способност да го разлучат стварното од надреалното.

Напоредно, пак, со критичките погледи на осовременувањето на географијата, Станковски си игра со апстрактната експресионистичка текстура во сликите како Масивен напад, 2001, или Експлозија, 2001. Иако облеани со вистинска експлозија на бои, овие навидум комплетни апстракции, поставени напоредно со претходно спомнатите слики, навестуваат длабока поврзаност со контекстуалната детерминираност на авторот.

Можеби оригинално насликани како бегство од стварноста, толку директно присутна во алегоричните колажи, апстракциите не се толку апстрактни колку што изгледаат на прв поглед. Во секој случај, тие можеле да послужат како бегство од постојаниот диктат од страна на критиката за политички ангажман и нужно реферирање на секојдневната политика. Едноставно, тие носат една поинаква топографија, ниту реална, ниту исфантазирана, туку видена токму таква, во сета своја неверојатна психоделичност. Стварноста е претворена во сопствената спротивност: фантазмот, а обратно, фантазмот го добива легитимитетот на стварност. На крај, прашањето дали халуцинацијата не е истовремено и перцепција на одредена стварност станува одвишно.

Suzana Milevska

THE VIRTUAL GEOGRAPHY OF THE CARTOGRAPHER ALEKSANDAR STANKOVSKI

The latest exhibition of Aleksandar Stankovski offers an extraordinary possibility of reconsidering an ignored polemic in the history of painting. The topic of this polemic refers to the figuration and abstraction in art. Namely, ever since the period of the first researches of the classical vase painting, there has been a certain tension, an artificial opposition of the abstract to the figurative approach which, for a long time, did not allow the art historians to accept the thesis of parallelism of the floral, the geometric, the red-black and the black-red style.

Although this thesis is already accepted as plausible, today we still don't seem to be able to accept the parallelism between the abstract and figurative painting within the opus of the same artist. Despite the fact that very often even within the same painting the figurative and the abstract art procedures appear one next to the other, the artists and their works are still being distinguished as figurative and abstract.

It is the Stankovski's exhibition of paintings that seems to have the tendency of submitting to reconsideration this rigorous distinction with the artist's decision to exhibit two different series of paintings that have been simultaneously completed in the course of the last five years. This



N.

W.

E.
NA

Mil

Mil

Mil

DELTA

Zemlja i
vodostaj
d

VINOGRAD
MOLISHTA RUSTIN

S.

400 MIL S POKRYT

E.

UN

schizophrenic division of these two painting concepts has always been emphasized by methodological arguments, so that there is almost not a painter who did not dare bravely join the abstract and the figurative painting into one exhibition, as Stankovski does today. On one hand, he exhibits paintings - allegories, a sort of pastiche, typical for his opus since the second half of the 1980s, and on the other hand, as a counterpoint, we have a series of abstract-expressionistic paintings. But, are these two series really so different if we omit this sealed dichotomy in the art history? Or, if we approach it the other way around, what joins the two painting series besides the obviously completely opposed painting principles? At first sight, it is obvious that the artist is interested in mapping the space, as a cartographic strategy that draws the boundaries of the actual and virtual countries, the favorite pastime of the artists, as well as of the historians, politicians or warriors... Hence the frequent occurrence of persons like Osama bin Laden or Vladimir Putin whose faces can be discerned from the refuse of Ground Zero in the painting *New York* (2001), a group of politicians of a former Macedonian government (*Hitchhike*, 1998) or the picture of Tito in his uniform, peeping from the smoke of history in the painting *Monkey* (1997).

Conquering the real, as well as the phantasmagoric and psychedelic areas by a victorious posting of the banner, ironically points out the cartographic claims of all the armies and ideologies from the past to the present. (*Waking of the Communism*, 1999, *Sudan*, 2002). Some of the titles even directly lead to certain territory claims; *The Attack on FRY*, 1999, or *Christmas UFO*, 1999, which clearly allude to certain tragic events that are usually caused by the ideas of the new cartographers. Most often the territories and regions on Stankovski's paintings mock our stereotypical pictures of them, so that even when the artist makes collages of photographs of the real space, he gets a virtual dimension and pushes us into a mistrust in our own senses and their ability to distinguish the real from the surreal.

Together with the critical views on modernizing the geography, Stankovski also plays with the abstract expressionistic texture in the paintings like *Massive Attack*, 2001, or *Explosion 2001*. Although soaked into a real explosion of colors, these seemingly thorough abstractions, set next to the already mentioned paintings, show a deep relation to the contextual determination of the artist.

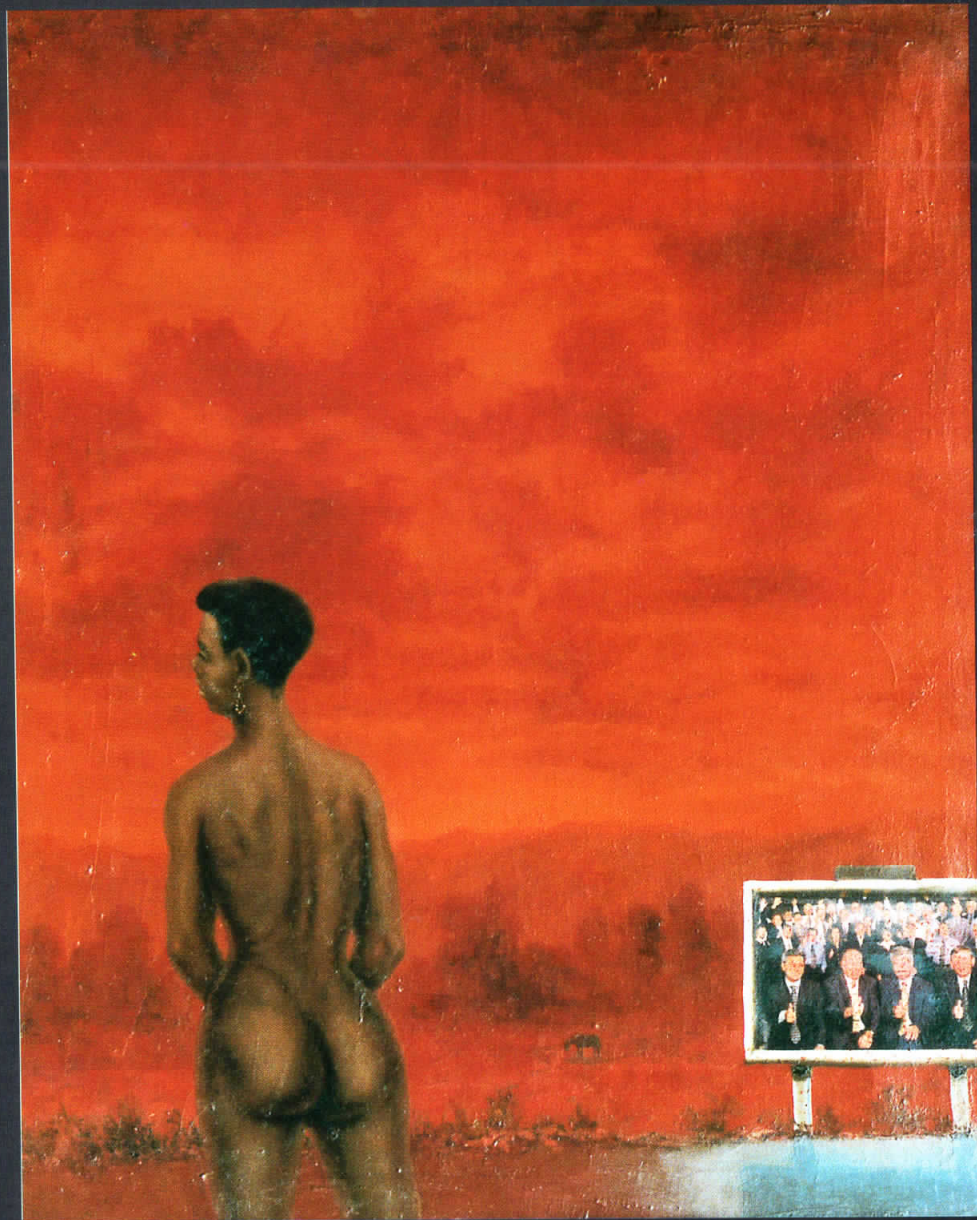
Maybe originally painted as a getaway from reality, so directly present in the allegorical collages, these abstractions are not so abstract as they seem at first sight. However, they could serve as a getaway from the constant dictate by the critic of the political engagement and the necessary reports of the everyday politics. Simply, they bear a different topography, neither real nor fantasized, but seen exactly as such, in all its incredible psychedelics. Reality is turned into its own opposition: the phantasm, or, the other way around, the phantasm acquires the legitimacy of reality. Finally, the question of whether the hallucination is at the same time a perception of a certain reality becomes unnecessary.

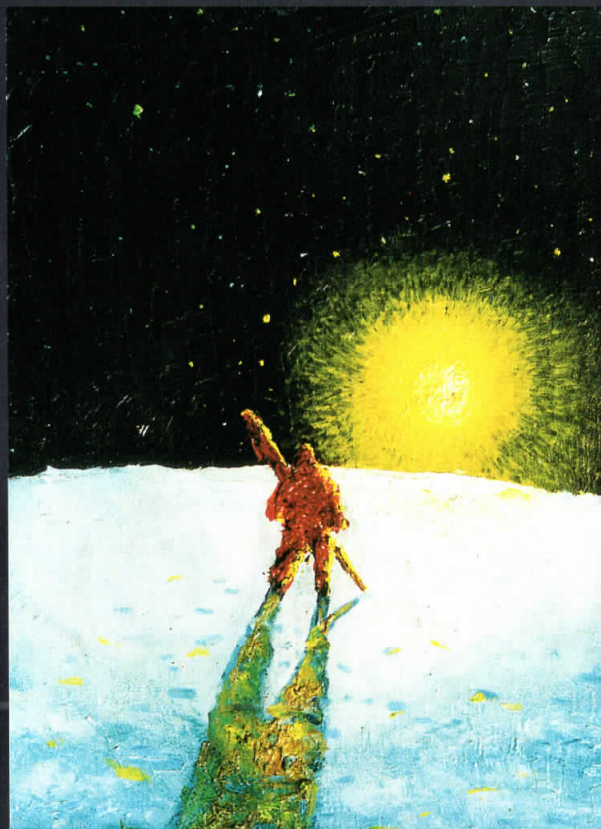




Нјујорк, 2001
комбинирана техника, 70 x 100
New York, 2001
mixed media, 70 x 100

Ауто стоп, 1998
масло на платно, 50 x 70
Hitch Hiking, 1998
oil on canvas, 50 x 70

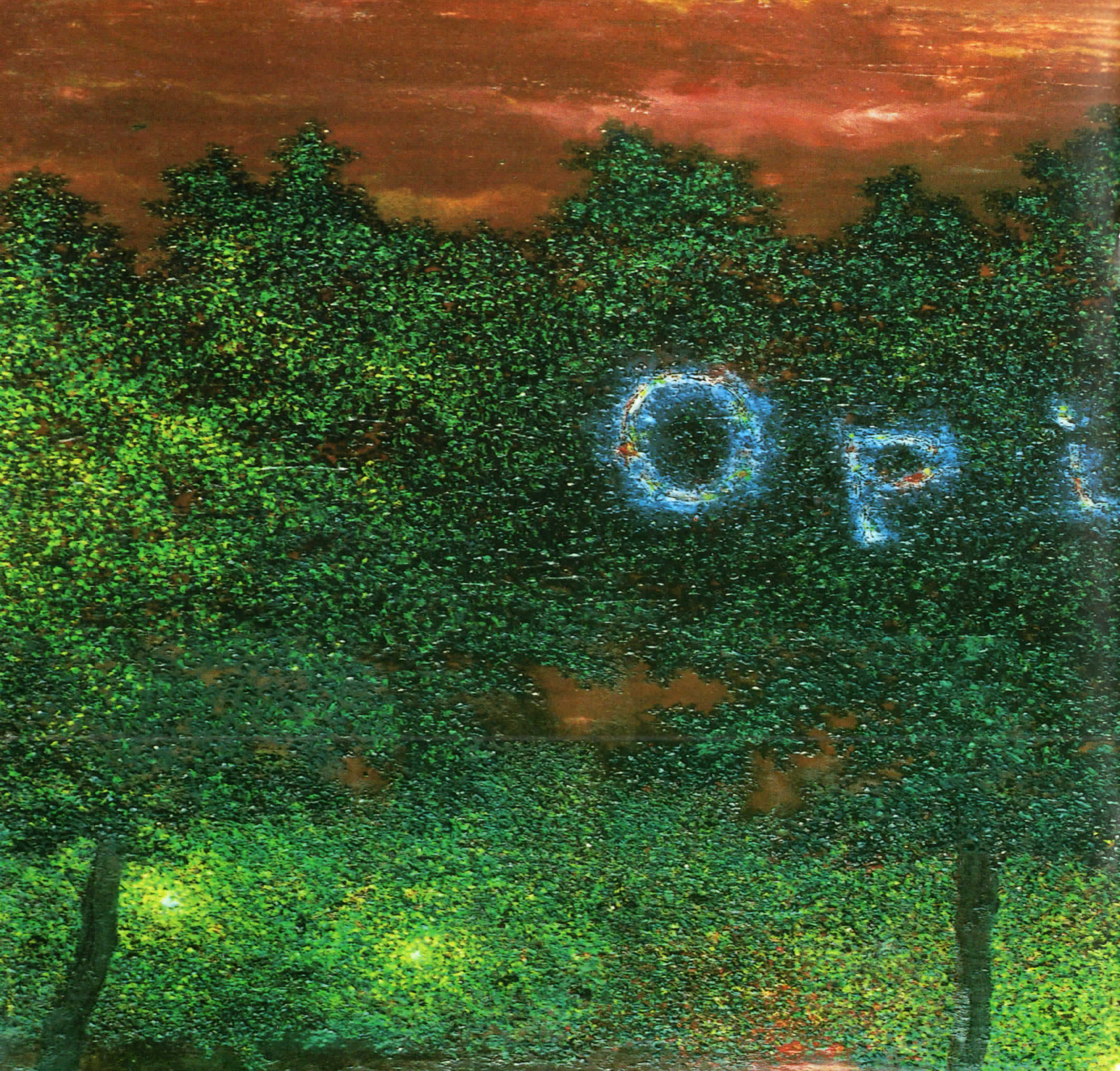




Блесок, 1999
масло на платно, 40 x 30
Flash, 1999
oil on canvas, 40 x 30

Будење на комунизмот, 1999
масло на платно, 40 x 30
Awakening of the Communism, 1999
oil on canvas, 40 x 30









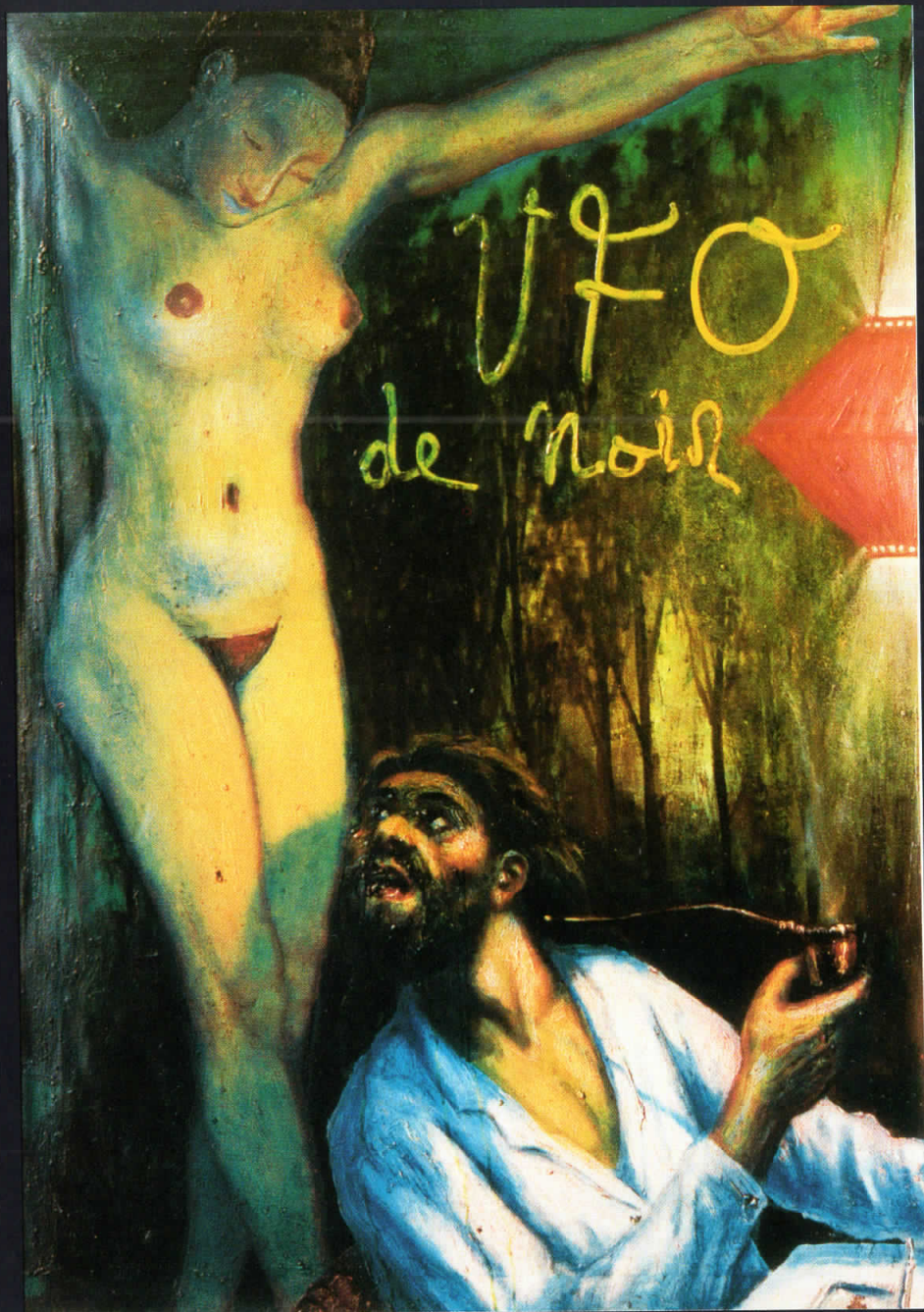
Матрац - Мандрак, 2002
масло на платно, 70 x 100
Mattress - Madraque, 2002
oil on canvas, 70 x 100

Масивен напад, 2001
масло на платно, 70 x 100
Massive Attack, 2001
oil on canvas, 70 x 100

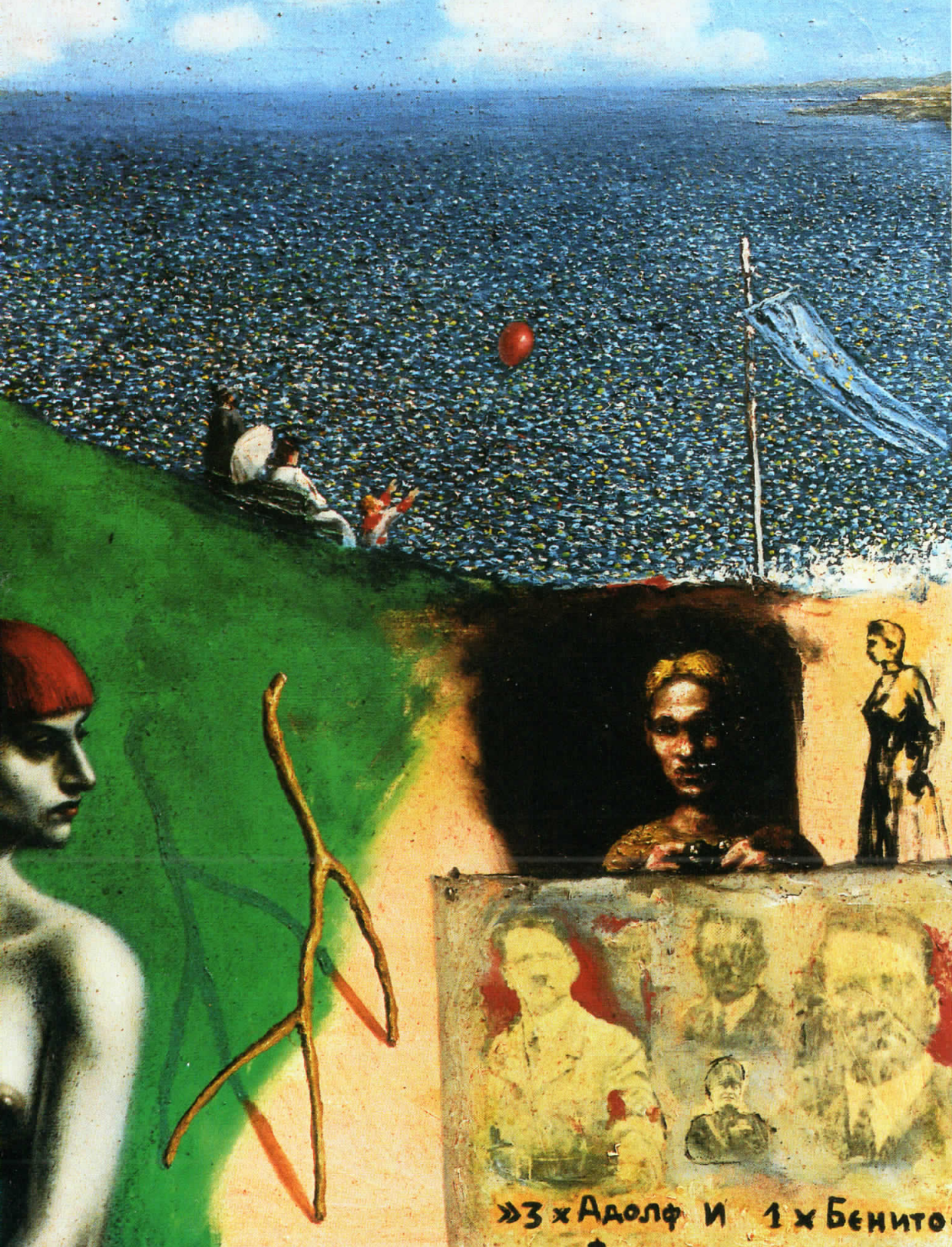




Напад врз СРЈ, 1999
масло на платно, 50 x 70
Attack on FRY, 1999
oil on canvas, 50 x 70



Божичен УФО, 1999
масло на платно, 70 x 100
Christmas UFO, 1999
oil on canvas, 70 x 100



Видиковец, 1999
масло на платно, 50 x 70
Viewpoint, 1999
mixed media, 50 x 70

АЛЕКСАНДАР СТАНКОВСКИ

Роден во Кичево, 1959. Дипломирал на Факултетот за ликовни уметности во Скопје, 1985. Студиски престој во Њујорк, Чикаго и Сан Франциско, 1988.

Адреса: Јани Лукровски 14/6, 91000 Скопје; тел. 389 2 171412

Самостојни изложби:

- 1980 - Скопје, Дом на ЈНА
- 1984 - Подгорица (Југославија), Дом омладине “Будо Томовиќ”
- 1985 - Скопје, Галерија “25 Мај”
- 1986 - Загреб (Хрватска), Галерија “Hronos”
- 1987 - Бреда (Холандија), Kunst onder de toren
- 1988 - Монтреј (САД), Hallway Gallery, Peninsula Museum of Art
- 1989 - Келн (Германија); Bank für Verschaft Social
- 1991 - Келн (Германија), Schoulke Gallery
- 1997 - Скопје, Музеј на град Скопје
- 2002 - Скопје, Музеј на град Скопје

Групни изложби:

- 1985 - Скопје, Експресија, гест, акција, Музеј на Македонија
- 1986 - Сараево (Босна), Југословенска културна манифестација “Заедно”, Уметничка галерија БиХ
 - Скопје, 80-те години во македонската ликовна уметност, Музеј на Македонија
 - Скопје, Кризи, Музеј на современата уметност - Скопје
- 1987 - Скопје, I Биенале на млади, Музеј на современата уметност - Скопје
- 1988 - Њујорк (САД), Антологија на Југословенскиот видео-арт, Art in Space
- 1990 - Келн (Германија), Standpunkt: Mazedonien, Ignis - Ostereuropaisches Kultur und Bildungszentrum
 - Скопје, Зеро - Шапти, Музеј на Македонија
- 1992 - Скопје, Ред - Хаос, Музеј на град Скопје
- 1994 - Цетинје (Југославија), Цетињско биенале
 - Копенхаген (Данска), Europe Rediscovered, 96 Ferry Kronborg and Turbienhall
- 1994/95- Скопје, Кутија со слики, Прва годишна изложба на Сорос центарот за современи уметности - Скопје, Културен центар “Мала Станица”
- 1995 - Скопје, 9 1/2: Нова македонска уметност, Музеј на современата уметност - Скопје
- 1996 - Франкфурт (Германија), Der Blick ins Freie, видео арт проекции, Deutsches Filmmuseum
- 1997 - Истанбул (Турција), Desire Machines, Yildiz University
- 1998 - Струмица, Селекција ‘98, Уметничка галерија
 - Битола, Екстензија на кадарот - Нова македонска фотографија), Уметничка галерија
 - Куманово, Екстензија на кадарот - Нова македонска фотографија), Уметничка галерија
 - Скопје, 1111, Четврта годишна изложба на Сорос центарот за современи уметности - Скопје, Арт Сити, Хавзи пашини конаци
 - Охрид, Портрети на Адолф Хитлер, Уметничка галерија
- 1999 - Виена (Аустрија), Aspekte, Positionen, 50 Jahre Kunst aus Mitteleuropa 1949 - 1999, Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien

- Будимпешта (Унгарија), Музеј на современата уметност - Ludwig Museum
- Барселона (Шпанија), Фондација Миро
- Саутемптон, (Англија), Hasard Gallery, City Gallery
- Тирана, (Албанија), Spring in Tirana, Internacionalen filmski festival, Academy of Theatre and Film
- Битола, Интернационален филмски фестивал “Браќа Манаки”
- Келн (Германија), Digitale Autonomie 99, Cinemathek Köln, Museum Ludwig
- 2001 - Софија (Бугарија), Интернационален филмски фестивал
- Скопје, Стрип во лифт, Музеј на современата уметност - Скопје
- Тирана, (Албанија), Devenirs, National Gallery of Art
- 2002 - Грац (Австрија), Auf der Suche nach Balkania 2002, Neue Galeria am Landesmuseum Joanneum Graz
- Скопје, Големо врамување, Музеј на современата уметност - Скопје
- Скопје, Body Thinks, Отворено графичко студио, Музеј на град Скопје

Видео:

- 1987 “Closeness”, видео, 6.40 мин, (заедно со Х. Попдучев и З. Трајковски)
- 1992 “Kokino”, видео, 93 мин, (заедно со Д. Абјаниќ и З. Трајковски)
- 1994 “Nightary”, видео, 124 мин, (заедно со Ж. Вангели)
- 1998 “Маклабас”, игран филм

Перформанси:

- 1983 (10 декември) - Скопје, Без наслов (заедно со Милчо Манчевски), Галерија “25 Мај”
- 1983 - Скопје, Како да му се објаснат сликите на мртов зајак, Галерија “25 Мај”
- 1985 - Скопје, Експресија, гест, акција, Музеј на Македонија
- 1986 (март) - Штип, Јавно сликање со група ЗЕРО
- (јуни) - Скопје, Јавно сликање со група ЗЕРО, “Галерија 7”
- 1990 (декември) - Скопје, Културно информативен центар (заедно со З. Трајковски и М. Десовски)
- 1990 (27 јули) - Келн (Германија), Burning of Maya, Gallery Am Schlahthoff, (заедно со Nimal Mendis, Nigel Knoblaut, Anna Puff)
- 1991 (2 јуни) - Келн (Германија), Burning of Maya, Gallery Am Schlahthoff, (заедно со Nimal Mendis, Nigel Knoblaut, Anna Puff, Reinhardt Munot, Pietro Pellini, видео: Fritz Tefess)
- 1991 (2 декември) - Келн (Германија), Burning of Maya, Tanzbrunnen, Kunst Messe, (заедно со Nimal Mendis и други 20 уметници видео: Fritz Tefess)

ALEKSANDAR S T A N K O V S K I

Born in Kicevo, 1959. Faculty of Fine Arts in Skopje, BFA 1985. Residence in New York, Chicago and San Francisco, 1988.

Address: Jani Lukrovski 14/6, 91000 Skopje, Republic of Macedonia; tel. 389 2 171412

Solo Exhibitions:

- 1980 - Skopje, House of JNA
- 1984 - Podgorica (Yugoslavia), Youth Cultural Center "Budo Tomovic"
- 1985 - Skopje, Gallery "25 Maj"
- 1986 - Zagreb (Croatia), Gallery "Hronos"
- 1987 - Breda (The Netherlands), Kunst onder de Toren
- 1988 - Monterey (USA), Hallway Gallery, Peninsula Museum of Art
- 1989 - Köln (Germany); Bank für Verschaft Social
- 1991 - Köln (Germany), Schoultkke Gallery
- 1997 - Skopje, Museum of the City of Skopje
- 2002 - Skopje, Museum of the City of Skopje

Group Exhibitions:

- 1985 - Skopje, Expression, Gesture, Action, Museum of Macedonia
- 1986 - Sarajevo (Bosnia), Yugoslav Cultural Manifestation "Together", Art Gallery "BiH"
 - Skopje, The 80's in the Macedonian Fine Arts, Museum of Macedonia
 - Skopje, Crisis, Skopje Museum of Contemporary Art
- 1987 - Skopje, 1st Youth Biennial, Skopje Museum of Contemporary Art
- 1988 - New York (USA), Anthology of Yugoslav video-art, Art in Space
- 1990 - Köln (Germany), Standpunkt: Mazedonien, Ignis - Ostereuropaisches Kultur und Bildungszentrum
 - Skopje, Zero - Shakti, Museum of Macedonia
- 1992 - Skopje, Order - Chaos, Museum of the City of Skopje
- 1994 - Cetinje (Yugoslavia), Biennial of Cetinje
 - Copenhagen (Danmark), Europe Rediscovered, 96 Ferry Kronborg and Turbienhall
- 1994/95- Skopje, Image Box, The First Annual Exhibition of the SCCA - Skopje, Cultural Center "Mala Stanica"
- 1995 - Skopje, 9 1/2: New Macedonian Art, Skopje Museum of Contemporary Art
- 1996 - Frankfurt/M (Germany), Der Blick ins Freie, video art projection, Deutsches Filmmuseum
- 1997 - Istanbul (Turkey), Desire Machines, Yildiz University
- 1998 - Strumica (Macedonia), Selection 98, Art Gallery
 - Bitola, Kumanovo, The Extension of the Frame (New Macedonian Photography), Art Gallery Bitola, Art Gallery Kumanovo
 - Skopje, Portrait : 1111, Fourth Annual Exhibition of SCCA- Skopje, Art City, Havzi Pashini Konaci
 - Ohrid, Portraits of Adolf Hitler, Art Gallery
- 1999 - Wien (Austria), Aspekte, Positionen, 50 Jahre Kunst aus Mitteleuropa 1949 - 1999, Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien
 - Budapest (Hungary), Museum of Contemporary Art - Ludwig Museum
 - Barcelona (Spain), Fondation Miro
 - Southampton (UK), Hasard Gallery, City Gallery

- Tirana (Albania), Spring in Tirana, International Film Festival, Academy of Theatre and Film
- Bitola, International Film Festival Brothers Manaki
- Köln (Germany), Digitale Autonomie 99, Cinemathek Köln, Museum Ludwig
- 2001 - Sofia (Bulgaria), International Film Festival Sofia
- Skopje, Comics in Motion, Skopje Museum of Contemporary Art
- Tirana (Albania), Devenirs, National Gallery of Art
- 2002 - Graz (Austria), Auf der Suche nach Balkania 2002, Neue Galeria am Landesmuseum Joanneum Graz
- Skopje, Big Framing, Skopje Museum of Contemporary Art
- Skopje, Body Thinks, Open Graphic Art Studio, Museum of the City of Skopje

Video Art:

- 1987 "Closeness", video, 6.40 min, (together with H. Popducev and Z. Trajkovski)
- 1992 "Kokino", video, 93 min, (together with D. Abjanic and Z. Trajkovski)
- 1994 "Nightary", video, 124 min, (together with Z. Vangeli)
- 1998 "Maklabas", play movie

Performances:

- 1983 (10 December) - Skopje, Without Title (together with Milco Mancevski), Gallery "25 May"
- 1983 - Skopje, How to Explain the Paintings to a Dead Rabbit, Gallery "25 May"
- 1985 - Skopje, Expression, Gesture, Action, Museum of Macedonia
- 1986 (March) - Stip, Painting in Public with the group ZERO
- (June) - Skopje, Painting in Public with the group ZERO, "Gallery 7"
- 1990 (December) - Skopje, Cultural and Informative Center (together with Z. Trajkovski and M. Desovski)
- 1990 (27 July) - Köln (Germany), Burning of Maya, Gallery Am Schlahthoff, (together with Nimal Mendis, Nigel Knoblaut, Anna Puff)
- 1991 (2 June) - Köln (Germany), Burning of Maya, Gallery Am Schlahthoff, (together with Nimal Mendis, Nigel Knoblaut, Anna Puff, Reinhardt Munot, Pietro Pellini, video: Fritz Tefess)
- 1991 (2 December) - Köln (Germany), Burning of Maya, Tanzbrunnen, Kunst Messe, (Nimal Mendis with 20 other artists, video: Fritz Tefess)

1. Мајмун, 1997
Monkey, mixed media
комб. техника, 170 x 100
2. Јасминда, 1997
Jasminda, oil on cardboard
масло на картон, 75 x 55
3. Танцот на Шива, 1997
The Dance of Shiva, oil on board
масло на даска, 30 x 70
4. Бравсов ден, 1998
Bras Day, oil on canvas
масло на платно, 40 x 55
5. Ауто стоп, 1998
Hitch Hiking, oil on canvas
масло на платно, 50 x 70
6. Марионета, 1998
Marionette, oil on canvas
масло на платно, 50 x 70
7. Променада, 1998
Promenade, oil on canvas
масло на платно, 50 x 70
8. Ганеза, 1998
Ganesis, oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
9. Рециклација, 1998
Recycling, oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
10. Мескалито, 1998
Mescalito, oil on canvas
масло на платно, 50 x 70
11. Вардарски трип, 1998
Vardar Trip, oil on canvas
масло на платно, 40 x 30
12. Евро Косово, 1998
Euro Kosovo, oil on canvas
масло на платно, 40 x 30
13. Ноктурно, 1998
Nocturne, oil on canvas
масло на платно, 40 x 30
14. Пејсаж, 1998
Landscape, oil on canvas
масло на платно, 40 x 30
15. Am ZOO, 1998
AM ZOO, mixed media
комб. техника, 70 x 100
16. Божичен УФО, 1999
Christmas UFO, oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
17. Напад врз СРЈ, 1999
Attack on FRY, oil on canvas
масло на платно, 50 x 70
18. Будење на комунизмот, 1999
Awakening of the Communism,
oil on canvas
масло на платно, 40 x 30
19. Блесок, 1999
Flash, oil on canvas
масло на платно, 40 x 30
20. Видиковец, 1999
Viewpoint, oil on canvas
масло на платно, 50 x 70
21. Бегалци, 1999
Refugees, oil on canvas
масло на платно, 40 x 30
22. Пикник, 1999
Picnic, oil on canvas
масло на платно, 50 x 70
23. Rock Benzol, 1999
Rock Benzol, oil on canvas
масло на платно, 40 x 30
24. Театро, 1999
Theater, oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
25. Последните неколку секунди
на кап. Ј Л Стјуарт, 1999
The Last Few Seconds of Cap. J. L.
Steward, oil on canvas
масло на платно, 50 x 70
26. Напад на Кинеска амбасада, 1999
Attack on the Chinese Embassy,
oil on canvas
масло на платно, 50 x 70
27. Туширање, 1999
Showering, mixed media
комбинирана техника, 50 x 70
28. Чист SNN, 1999
Pure CNN, oil on canvas
масло на платно, 50 x 70
29. Театрум Мунди, 1999
Theatrum Mundi, mixed media
комбинирана техника, 50 x 70
30. Концерт, 2000
Concert, oil on canvas
масло на платно, 100 x 70
31. Транс, 2000
Trance, oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
32. Распение, 2000
Crucifixion, oil on canvas
масло на платно, 50 x 35
33. Експлозија, 2001
Explosion, oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
34. Масивен напад, 2001
Massive Attack, oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
35. Еко патрола, 2001
Eco Patrol, oil on canvas
масло на платно, 100 x 70
36. Њу Јорк, 2001
New York, mixed media
комбинирана техника, 70 x 100
37. Стресна акција, 2001
Stress Night, oil on cardboard
масло на картон, 70 x 100
38. 30 денови во оазата
на мирот, 2001
30 Days in the Oasis of Peace,
oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
39. Егзалтација, 2001
Exaltation, oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
40. Огнен танц, 2001
Fire Dance, oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
41. Вандализам, 2001
Vandalism, oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
42. Куќата на баба Јага, 2001
The House of the Hag,
oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
43. Судан, 2002
Sudan, mixed media
комбинирана техника, 70 x 100
44. Мадрац - Мандрак, 2002
Mattress - Madraque, oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
45. Раздвиженост, 2002
Animation, oil on cardboard
масло на картон, 70 x 100
46. Трансмисија, 2002
Transmission, oil on cardboard
масло на картон, 70 x 100
47. Догма, 2002
Dogma, oil on canvas
масло на платно, 70 x 100
48. Лотоси, 2002
Water Lilies, oil on cardboard
масло на картон, 100 x 70
49. Еуро, 2002
Euro, oil on cardboard
масло на картон, 100 x 70

Издавач: Музеј на град Скопје
Одговорен уредник: Ѓорѓи Чулаковски
Организација на изложбата: Фросина Зафировска
Текст: Сузана Милевска
Превод на англиски: Маја Хаџимитрова Иванова
Фотографиш: Стјанимир Неделковски
Дизајн и подготвока на каталог: Фросина Зафировска
Печатање: Скенпоинт
Тираж: 500; Реализација: Музеј на град Скопје, октомври - ноември 2002

Publisher: Museum of the City of Skopje
Editor-in-chief: Gorgi Culakovski
Organization of the exhibition: Frosina Zafirovska
Preface: Suzana Milevska
Translation: Maja Hadzimitrova Ivanova
Photographs: Stanimir Nedelkovski
Layout: Frosina Zafirovska
Printed by: Skenpoint
Realisation: Museum of the City of Skopje, October - November 2002



Министерство за култура
Ministry of Culture

Изложбата и каталогот се реализирани со поддршка на Министерството за култура на Република Македонија
The exhibition and the catalogue are supported by the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia

Предна корица: Масивен напад, 2001 (детал), масло на платно, 70 x 100 / Cover (front): Massive Attack, 2001(detail), oil on canvas, 70 x 100
Задна корица: Матрац - Мандрак, 2002, масло на платно, 70 x 100 / Cover (back): Mattress - Madraque, 2002(detail), oil on canvas, 70 x 100
стр. 1: Концерт, 2000 (детал), масло на платно, 100 x 70 / pg.1 : Concert, 2000(detail), oil on canvas, 100 x 70
стр. 2: Мајмун, 1997 (детал), комбинирана техника, 170 x 100 / pg.2 : Monkey, 1997(detail), mixed media, 170 x 100
стр. 5: Судан, 2002 (детал), комбинирана техника, 70 x 100 / pg.5 : Sudan, 2002(detail), mixed media, 100 x 70
стр. 7: Бежалци, 1999 (детал), масло на платно, 40 x 30 / pg.7 : Refugees, 1999(detail), oil on canvas, 40 x 30
стр. 12-13: Еко патрола, 2001, масло на платно, 100 x 70 / pg.12-13 : Eco Patrol, 2001, oil on canvas, 100 x 70

ISBN 9989 - 612 - 77 - 3



GRAWW